Schlüter®-BEKOTEC-THERM-EAHB

Stellantrieb für adaptiven hydraulischen Abgleich

Actuator for adaptive hydronic balancing

DE Einbauanleitung für qualifizierte Fachhandwerker

GB Installation instructions for qualified professionals

bekotec-therm.com:

FR Instructions de montage pour professionnels agrées et qualifiés

IT Istruzioni di montaggio per personale qualificato

NL Montagehandleiding voor gekwalificeerde handwerkers

ES Instrucciones de instalación para profesionales cualificados

DA Monteringsvejledning for kvalificeret håndværker

CS Montážní návod pro specializované řemeslníky s příslušnou kvalifikací

PL Instrukcja montażu dla wykwalifikowanych wykonawców

PT Instruções de montagem para técnicos especialistas qualificados

HU Beépítési és szerelési útmutató szakképzett szerelők számára

TR Nitelikli uygulayıcı için montaj talimatları

EL Οδηγίες τοποθέτησης για ειδικευμένους τεχνικούς

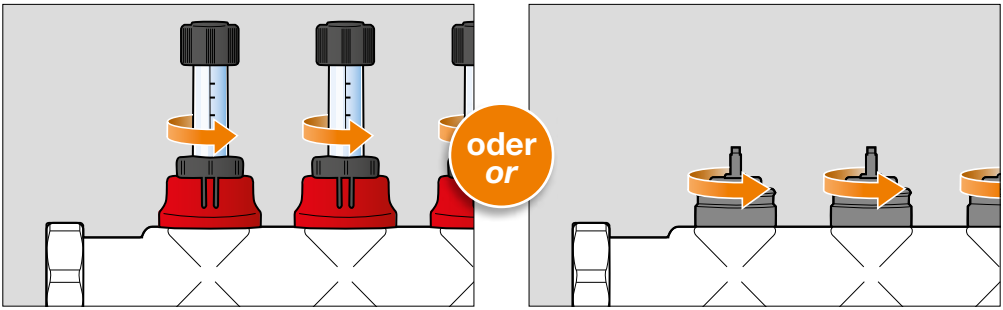
Schlüter® Systems

Schlüter®-BEKOTEC-THERM-EAHB

Stellantrieb für adaptiven hydraulischen Abgleich

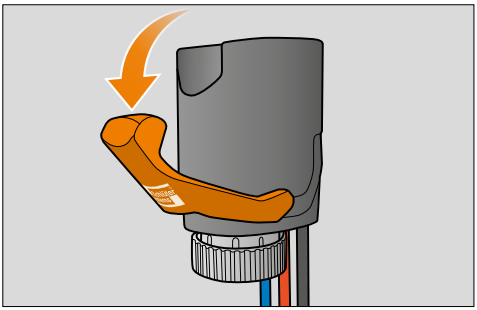
Actuator for adaptive hydronic balancing

Einbauanleitung / *Installation instructions*

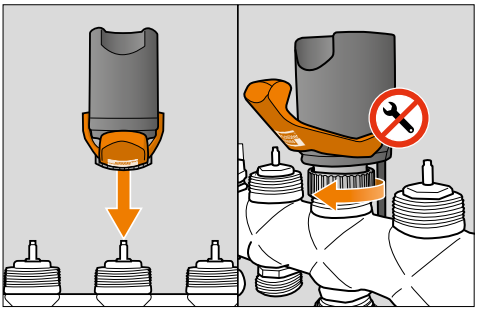


1 Vorhandene Durchflussmesser bzw. Abgleichventile aller Heizkreise vollständig öffnen.

Fully open any existing flow indicators or balancing valves of all heating circuits or set them to maximum volume flow.

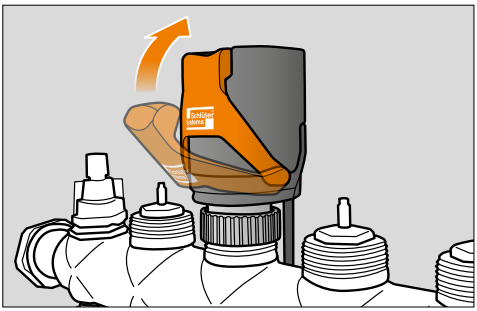


2 Klapphebel öffnen. *Open the folding lever.*

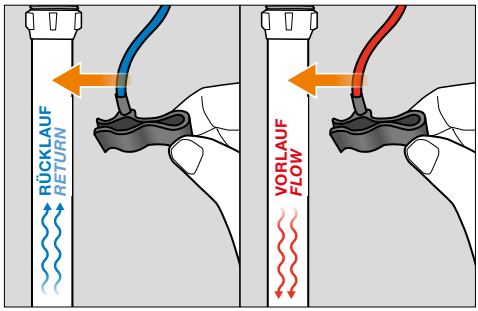


3 Stellantrieb aufschrauben.

Screw the actuator on to the valve

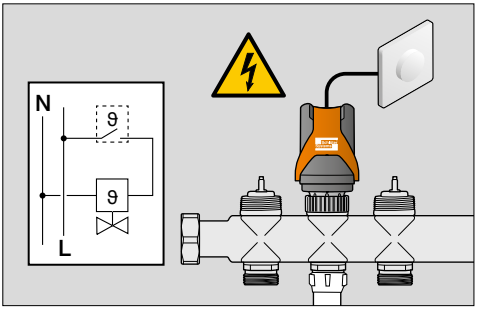


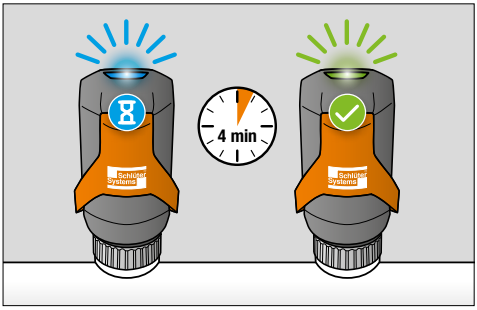
4 Klapphebel schließen. *Close the folding lever.*



5 Temperatursensor-Clips befestigen.

Attach the temperature sensor clips.





6 Mit Raumtemperaturregler/Spannungsquelle verbinden.
Connect to room thermostat/power source.

7 Start. *Start.*

Achtung: Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden. Bestehende Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.
Caution: *The device must be installed by a qualified electrician. All applicable safety regulations have to be observed.*

Zur Montage an Heizkreisverteilern wie BEKOTEC-THERM-HVT/DE & BEKOTEC-THERM-HVP mit mindestens 50 mm Heizkreisabstand und mit Thermostatventileinsätzen namhafter Hersteller mit M30x1,5-Außengewinde (Schließmaß 11,8 mm). Temperatursensoren geeignet für Flächenheizungsrohre aus Kunststoff, Metall oder Kombinationen daraus, mit Außendurchmessern von 10 bis 20 mm.

For attachment to heating circuit distributors such as BEKOTEC-THERM-HVT/DE & BEKOTEC-THERM-HVP with a heating circuit spacing of at least 50 mm and to thermostat valve inserts of well-known manufacturers with M30 x 1.5 external threading (closed height 11.8 mm). Temperature sensors suitable for surface heating pipes made of plastic, metal or combinations thereof, with outside diameters of 10 to 20 mm.

Betriebsspannung: 230 V AC, 50 Hz
Einschaltstrom: 130 mA für max. 200 ms
Leistungsaufnahme: 1,7 W
Schutzklasse: II
IP-Schutzklasse: 54
Umgebungstemperatur: 0 – 50 °C
Einbaulage: beliebig

Operating voltage: *230 V AC, 50 Hz*
Switch-on current: *130 mA for max. 200 ms*
Power rating: *1.7 W*
Protection class: *II*
IP protection class: *54*
Ambient temperature: *0 – 50 °C*
Installation position: *any*

LED Code	Information
🟢 🟢 🟢 🟢	Normaler Regelbetrieb · *Regular standard operation*
🔵 🔵 🔵 🔵	Initialisierung · *Initialisation*
🟡 🟡 🟡 🟡	Nicht montierter EAHB wird bestromt · *Non-attached EAHB receives current*
🔴🔴 🔴🔴 🔴🔴 🔴🔴	Vorlauftemperatur > 60 °C · *Supply temperature > 60 °C*
🔴 🔴 🔴 🔴	Störung / eingeschränkte Funktion · *Malfunction / limited function*

WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch Leckagen, Stromschlag oder Kurzschluss bei unsachgemäßer Montage

- Installation und Wartung nur durch qualifiziertes Fachpersonal.
  Vor der Montage die Montageanleitung lesen.
- Kontakt der elektrischen Ausrüstung mit Flüssigkeiten vermeiden. Gerät nicht mit Strahlwasser reinigen.
- Bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen Hersteller kontaktieren.
  Eigenmächtige Reparatur unterlassen.
- Bei Arbeiten am unter Druck stehenden System Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

WARNING!

Risk of injury caused by leakages, electric shock or short circuits if incorrectly installed and maintained

- Installation and maintenance must be performed by qualified professionals.
  Read installation instructions prior to assembly.
- Protect electrical equipment against contact with fluids. Do not clean the unit with a water jet.
- Contact manufacturer in case of damage or impaired function.
  Do not perform repairs of your own.
- Wear protective goggles and gloves when working on the pressurised system.

WAARSCHUWING!

Kans op letsel door lekkages, elektrische schok of kortsluiting bij onvakkundige montage

- Installatie en onderhoud alleen door gekwalificeerd personeel.
  Lees de montagehandleiding voorafgaand aan de montage.
- Voorkom dat de elektrische uitrusting met vloeistoffen in contact komt. Reinig het apparaat niet met een waterstraal.
- Neem in geval van beschadigingen of storingen contact op met de fabrikant.
  Voer zelf geen reparaties uit.
- Bij werkzaamheden aan systemen die onder druk staan, moeten een beschermingsbril en beschermingshandschoenen worden gedragen.

¡ADVERTENCIA!

En caso de una instalación incorrecta existe riesgo de lesiones por fugas, descarga eléctrica o cortocircuito.

- La instalación y el mantenimiento sólo pueden ser realizados por personal cualificado.
  Lea detenidamente las instrucciones de instalación antes de realizar el montaje
- Evitar el contacto de equipos eléctricos con líquidos. No limpiar el dispositivo con chorros de agua.
- Contactar con el fabricante en caso de daños o averías.
  No realizar reparaciones no autorizadas.
- Usar gafas y guantes de protección cuando se trabaje con el sistema presurizado.

AVERTISSEMENT !

Risque de blessures liées à des fuites, chocs électriques ou courts-circuits en cas de montage non conforme

- Les travaux d'installation et d'entretien sont strictement réservés aux spécialistes dûment qualifiés.
  Avant le montage, lire attentivement les instructions de montage.
- Éviter tout contact entre l'équipement électrique et les liquides. Ne pas nettoyer l'appareil au jet d'eau.
- En cas d'endommagements ou de dysfonctionnements, contacter le fabricant.
  Ne jamais effectuer de réparations soi-même.
- Port de lunettes et de gants de protection obligatoire en cas de travaux effectués sur le système tant que celui-ci est sous pression.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovute a fuoriuscite, corrente elettrica o cortocircuito se il montaggio non viene eseguito a regola d'arte

- L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
  Leggere attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Evitare che le parti elettriche vengano a contatto con dei liquidi. Non utilizzare getti d'acqua per pulire il dispositivo.
- In caso di danneggiamento o malfunzionamento contattare il produttore. Non effettuare riparazioni di propria iniziativa.
- Quando si effettuano lavori su sistemi sotto pressione indossare sempre occhiali e guanti protettivi.

ADVARSEL!

Risiko for kvæstelser på grund af lækage, strømstød eller kortslutning som følge af forkert udført montering

- Installation og vedligeholdelse må kun udføres af kvalificeret, fagkyndigt personale.
  Læs monteringsvejledningen inden monteringen.
- Sørg for at elektrisk udstyr ikke kommer i kontakt med væske. Rengør ikke enheden med vandstråler.
- Ret henvendelse til producenten i forbindelse med beskadigelser eller funktionsfejl. Udfør ikke reparationer på egen hånd.
- Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker under arbejde på et system, der står under tryk.

VAROVÁNÍ!

V případě neodborné montáže hrozí nebezpečí poranění způsobeného netěsnostmi, úderem elektrického proudu a zkratem

- Instalaci a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
  Před montáží si přečtěte montážní návod.
- Zamezte kontaktu elektrického vybavení s kapalinami. Přístroj nečistěte proudem vody.
- V případě poškození nebo nesprávné funkce kontaktujte výrobce. Neprovádějte svépomocné opravy.
- Při provádění prací na systému, který je pod tlakem, používejte ochranné brýle a rukavice.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo urazów przez przecieki, porażenie prądem lub spięcie przy montażu niezgodnym z zasadami pracy

- Instalacja i obsługa wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
  Przez rozpoczęciem montażu przeczytać instrukcję montażu.
- Unikać kontaktu osprzętu elektrycznego z płynami. Nie czyścić urządzenia strumieniem wody.
- W razie uszkodzeń lub zakłóceń funkcji należy skontaktować się z producentem.
  Nie wykonywać napraw we własnym zakresie.
- W przypadku prac przy systemie poddanym ciśnieniu stosować okulary ochronne i rękawice ochronne.

AVISO!

Perigo de ferimentos devido a fugas, choque elétrico ou curto-circuito em caso de montagem incorreta

- A instalação e a manutenção só devem ser realizadas por técnicos qualificados.
  Antes da montagem, ler as instruções de instalação.
- Evitar o contacto do equipamento elétrico com líquidos. Não lavar o aparelho com jatos de água.
- Em caso de danos ou mau funcionamento, contactar o fabricante. Não fazer reparações sem autorização.
- Nos trabalhos no sistema sob pressão, usar óculos e luvas de proteção.

FIGYELEM!

Nem szakszerű szerelés következtében fellépő szivárgás, áramütés vagy rövidzárlat általi veszélyeztetés

- A szerelést és a karbantartást csak szakképzet személyzet végezheti.
  A szerelés előtt olvassa el a Beépítési és Szerelési Útmutatót!
- Akadályozza meg, hogy az elektromos berendezés folyadékokkal érintkezzen!
  Akadályozza meg, hogy az elektromos berendezés folyadékokkal érintkezzen! Ne tisztítsa a készüléket vízsugárral!
- A készülék sérülése vagy működési zavara esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval!
  Ne végezzen önhatalmú javításokat!
- Nyomás alatt lévő rendszereken folyó munkavégzésnél viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt!

UYARI!

Yanlış takılması durumunda sızıntı, elektrik çarpması veya kısa devre nedeniyle yaralanma riski

- Kurulum ve bakım yalnızca yetkili personel tarafından yapılır. Montajdan önce montaj talimatlarını okuyun.
- Elektrikli ekipmanın sıvılarla temasından kaçının. Cihazı su jetleri ile temizlemeyin.
- Hasar veya arıza durumunda üretici ile iletişime geçin. Yetkisiz onarımlardan kaçının.
- Basınçlı sistem üzerinde çalışırken koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven giyin.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού από διαρροές, ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης

- Εγκατάσταση και συντήρηση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα.
  Προτού προχωρήσετε στην τοποθέτηση, διαβάστε τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Αποφεύγετε την επαφή του ηλεκτρικού εξοπλισμού με υγρά. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με δέσμη νερού.
- Σε περίπτωση ζημιών ή προβλημάτων λειτουργίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
  Μην προβαίνετε μόνοι σας σε επισκευές.
- Όταν εκτελείτε εργασίες με το σύστημα υπό πίεση, φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.

Die Montageanleitung der nicht abgedruckten Sprachen finden Sie im Internet unter:
bekotec-therm.com

Installation instructions in languages not printed here can be found online at
bekotec-therm.com

Schlüter-Systems KG · Schmölestraße 7 · D-58640 Iserlohn
Tel.: +49 2371 971-0 · Fax: +49 2371 971-1111 · info@schlueter.de · bekotec-therm.de

Ausgabe 03/24 – Bei Neuauflage wird diese Ausgabe ungültig - aktuelle Version siehe Web – *Edition 06/23 – Reprints will invalidate this issue – See website for the latest version*